

# GEMÜ 566

Регулирующий клапан с ручным управлением

RU

Руководство по эксплуатации



дальнейшая информация  
код сайта: GW-566



Все права, включая авторские права или права на интеллектуальную собственность, защищены.

Сохраните документ для дальнейшего применения.

© GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG  
09.12.2020

## Содержание

<b>1</b>	<b>Общие сведения</b>	<b>4</b>
1.1	Указания	4
1.2	Используемые символы	4
1.3	Предупреждения	4
<b>2</b>	<b>Указания по технике безопасности</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Описание</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Использование по назначению</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Данные для заказа</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Размеры</b>	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>Данные изготовителя</b>	<b>13</b>
8.1	Поставка	13
8.2	Упаковка	13
8.3	Транспортировка	13
8.4	Хранение	13
8.5	Необходимый инструмент	13
<b>9</b>	<b>Монтаж в трубопровод</b>	<b>13</b>
9.1	Подготовка к монтажу	13
9.2	Монтажное положение	14
9.3	Монтаж с использованием резьбовой муфты	14
9.4	Монтаж с кламповым соединением	14
<b>10</b>	<b>Осмотр и техобслуживание</b>	<b>15</b>
10.1	Запасные части	15
10.2	Демонтаж привода	15
10.3	Монтаж привода	15
10.4	Замена шарового регулирующего плунжера	16
10.5	Замена разделительной мембраны	18
<b>11</b>	<b>Устранение ошибок</b>	<b>20</b>
<b>12</b>	<b>Утилизация</b>	<b>21</b>
<b>13</b>	<b>Возврат</b>	<b>21</b>
<b>14</b>	<b>Декларация соответствия согласно Директиве ЕС 2014/68/ЕС (оборудование, работающее под давлением)</b>	<b>22</b>

## 1 Общие сведения

### 1.1 Указания

- Описания и инструкции относятся к стандартному исполнению. Для специальных исполнений, описание которых отсутствует в настоящем документе, действуют общие данные настоящего документа наряду с дополнительной специальной документацией.
- Соблюдение правил монтажа, эксплуатации, технического обслуживания или ремонта гарантирует безотказное функционирование устройства.
- В случае возникновения сомнений или недоразумений приоритетным является вариант документа на немецком языке.
- По вопросам обучения персонала обращайтесь по адресу, указанному на последней странице.

### 1.2 Используемые символы

В документе используются следующие символы.

Символ	Значение
●	Производимые действия
▶	Реакция(и) на действия
–	Перечни


### 1.3 Предупреждения


Предупреждения, по мере возможности, классифицированы по следующей схеме.

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	
Символ возможной опасности в зависимости от ситуации	<b>Тип и источник опасности</b> ▶ Возможные последствия в случае несоблюдения. ● Мероприятия по устранению опасности.

При этом предупреждения всегда обозначаются сигнальным словом, а иногда также символом, означающим опасность.




Используются следующие сигнальные слова и степени опасности.

⚠ ОПАСНОСТЬ	
	<b>Непосредственная опасность!</b> ▶ Невыполнение указаний может стать причиной тяжелых травм или даже смерти.
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	<b>Возможна опасная ситуация!</b> ▶ Невыполнение указаний может стать причиной тяжелых травм или даже смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО	
	<b>Возможна опасная ситуация!</b> ▶ Невыполнение указаний может стать причиной травм легкой и средней степени тяжести.

ПРИМЕЧАНИЕ	
	<b>Возможна опасная ситуация!</b> ▶ Невыполнение указаний может стать причиной материального ущерба.

В рамках предупреждения могут использоваться следующие символы для обозначения различных опасностей.

Символ	Значение
	Опасность взрыва
	Агрессивные химикаты!
	Горячие детали оборудования!

## 2 Указания по технике безопасности

Указания по технике безопасности, приводимые в настоящем документе, относятся только к конкретному устройству. В сочетании с другими частями оборудования могут возникать потенциальные опасности, которые необходимо рассматривать методом анализа опасных ситуаций. Ответственность за проведение анализа опасных ситуаций, соблюдение определенных по результатам анализа защитных мер, а также соблюдение региональных положений по безопасности возлагается на эксплуатирующую сторону.

Документ содержит основные указания по технике безопасности, которые необходимо соблюдать при вводе в эксплуатацию, эксплуатации и техническом обслуживании. Несоблюдение этих указаний может иметь целый ряд последствий:

- угроза здоровью человека в результате электрического, механического, химического воздействия;
- угроза находящемуся рядом оборудованию;
- отказ основных функций;
- угроза окружающей среде в результате утечки опасных веществ.

В указаниях по технике безопасности не учитываются:

- случайности и события, которые могут произойти во время монтажа, эксплуатации и технического обслуживания;
- местные указания по технике безопасности, за соблюдение которых, в том числе сторонним персоналом, привлеченным для монтажа, отвечает эксплуатирующая сторона.

### Перед вводом в эксплуатацию:

1. транспортируйте и храните устройство надлежащим образом;
2. не окрашивайте болты и пластмассовые детали устройства;
3. поручите монтаж и ввод в эксплуатацию квалифицированному персоналу;
4. обучите обслуживающий персонал и персонал, привлеченный для монтажа;
5. обеспечьте полное понимание содержания настоящего документа ответственным персоналом;
6. распределите зоны ответственности и компетенции;
7. учитывайте указания паспортов безопасности;
8. соблюдайте правила техники безопасности для используемых сред.

### Во время эксплуатации:

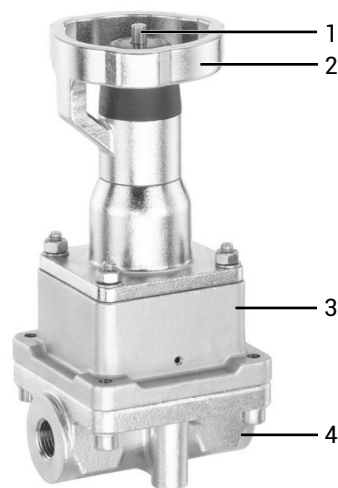
9. держите документ непосредственно в месте эксплуатации;
10. соблюдайте указания по технике безопасности;
11. обслуживайте устройство согласно указаниям из настоящего документа;
12. используйте устройство в соответствии с его рабочими характеристиками;
13. правильно ремонтируйте устройство;
14. не проводите не описанные в руководстве по эксплуатации работы по техническому обслуживанию и ремонту без предварительного согласования с изготовителем.

### При возникновении вопросов:

15. обращайтесь в ближайшее представительство GEMÜ.

## 3 Описание

### 3.1 Конструкция






Позиция	Наименование	Материалы
1	Визуальный индикатор положения	
2	Маховик	
3	Переходник с отверстием утечки	1.4305/1.4408
4	Корпус клапана	ASTM A 351 CF3M, точное литье

### 3.2 Описание

2/2-ходовой регулирующий клапан с прямым шпинделем GEMÜ 566 оснащен корпусом со встроенным механизмом регулирования. Доступны ручные, пневматические и электромоторные приводы. Клапан GEMÜ 566 специально разработан для регулирования небольших объемов и имеет пропускную способность от 63 л/ч до 2500 л/ч.

#### 4 Использование по назначению

 <b>ОПАСНОСТЬ</b>	
	<b>Опасность взрыва</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Опасность тяжелых или смертельных травм.</li><li>● <b>Не</b> использовать устройство во взрывоопасных зонах.</li></ul>

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
<b>Использование устройства не по назначению</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Опасность получения тяжелых или смертельных травм!</li><li>▶ Изготовитель не несет ответственности за устройство, а гарантийные обязательства теряют силу.</li><li>● Эксплуатируйте устройство строго в условиях, предписанных договором и настоящим документом.</li></ul>	

Устройство разработано для установки в трубопроводах и предназначено для регулирования рабочих сред.

Изделие не предназначено для использования во взрывоопасных зонах.

- Устройство следует использовать согласно техническим данным.

## 5 Данные для заказа

Данные для заказа дают обзор стандартных конфигураций.

Перед заказом проверяйте доступность. Дополнительные конфигурации по запросу.

### Коды для заказа

1 Тип	Код
Регулирующий клапан	566

2 DN	Код
DN 8	8
DN 10	10
DN 15	15
DN 20	20

3 Форма корпуса	Код
2-ходовой проходной корпус	D

4 Вид соединения	Код
Резьбовая муфта DIN ISO 228	1
Клампы ASME BPE, монтажная длина FTF EN 558, серия 7	88

5 Материал корпуса клапана	Код
ASTM A 351 CF3M, точное литье	C1

6 Материал уплотнения	Код
FPM	4

6 Материал уплотнения	Код
EPDM	33

7 Функция управления	Код
ручное управление	0

8 Исполнение привода	Код
Размер привода 1 с блокировкой	1TB
Размер привода 1 без блокировки	1TN

9 Регулировочная характеристика	Код
равнопроцентное регулирование	G
линейн.	L

10 Значение пропускной способности Kv	Код
63 л/ч	63
100 л/ч	100
160 л/ч	160
1000 л/ч	1000
1600 л/ч	1600
2500 л/ч	2500

### Пример заказа

Опция для заказа	Код	Описание
1 Тип	566	Регулирующий клапан
2 DN	8	DN 8
3 Форма корпуса	D	2-ходовой проходной корпус
4 Вид соединения	1	Резьбовая муфта DIN ISO 228
5 Материал корпуса клапана	C1	ASTM A 351 CF3M, точное литье
6 Материал уплотнения	4	FPM
7 Функция управления	0	ручное управление
8 Исполнение привода	1TN	Размер привода 1 без блокировки
9 Регулировочная характеристика	G	равнопроцентное регулирование
10 Значение пропускной способности Kv	63	63 л/ч

## 6 Технические характеристики

### 6.1 Температура

Температура среды: Стандарт: 0 °С до 90 °С  
 СIP макс. 30 мин. 85 °С  
 (код материала разделительной мембраны 33)

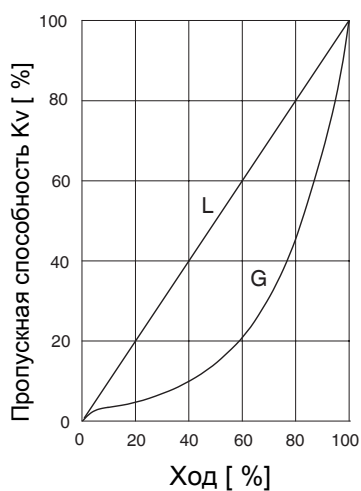
Температура окружающей среды: -15 до 60 °С

Температура хранения: 0 до 40 °С

### 6.2 Давление

Рабочее давление: 0–6 бар  
 Все значения давления указаны в барах – избыточное давление. Корпуса клапанов допустимы до PN 10.

Значения пропускной способности Kv:



Равнопроц. (код соединения 1)/линейн. (код соединения 1)

Регулировочная характеристика	Диам. седла [мм]	Значение пропускной способности Kv	DN 8	DN 10	DN 15
G	3	63	X	-	-
G, L	3	100	X	-	-
G	3	160	X	-	-
G, L	6	250	X	-	-
G	6	400	X	-	-
G, L	6	630	X	-	-
G	11	1000	-	X	-
G, L	11	1600	-	X	-
G, L	15	2500	-	-	X



Значения пропускной способности Kv:

Равнопроц. (код соединения 88)/линейн. (код соединения 88)

Регулировочная характеристика	Диам. седла [мм]	Значение пропускной способности Kv	DN 15	DN 20
G	3	63	X	-
G, L	3	100	X	-
G	3	160	X	-
G, L	6	250	X	-
G	6	400	X	-
G, L	6	630	X	-
G	11	1000	X	-
G, L	11	1600	X	-
G, L	15	2500	-	X

### 6.3 Соответствие продукции требованиям

Продукты питания: FDA\*  
\* Только для кода материала уплотнения 33.

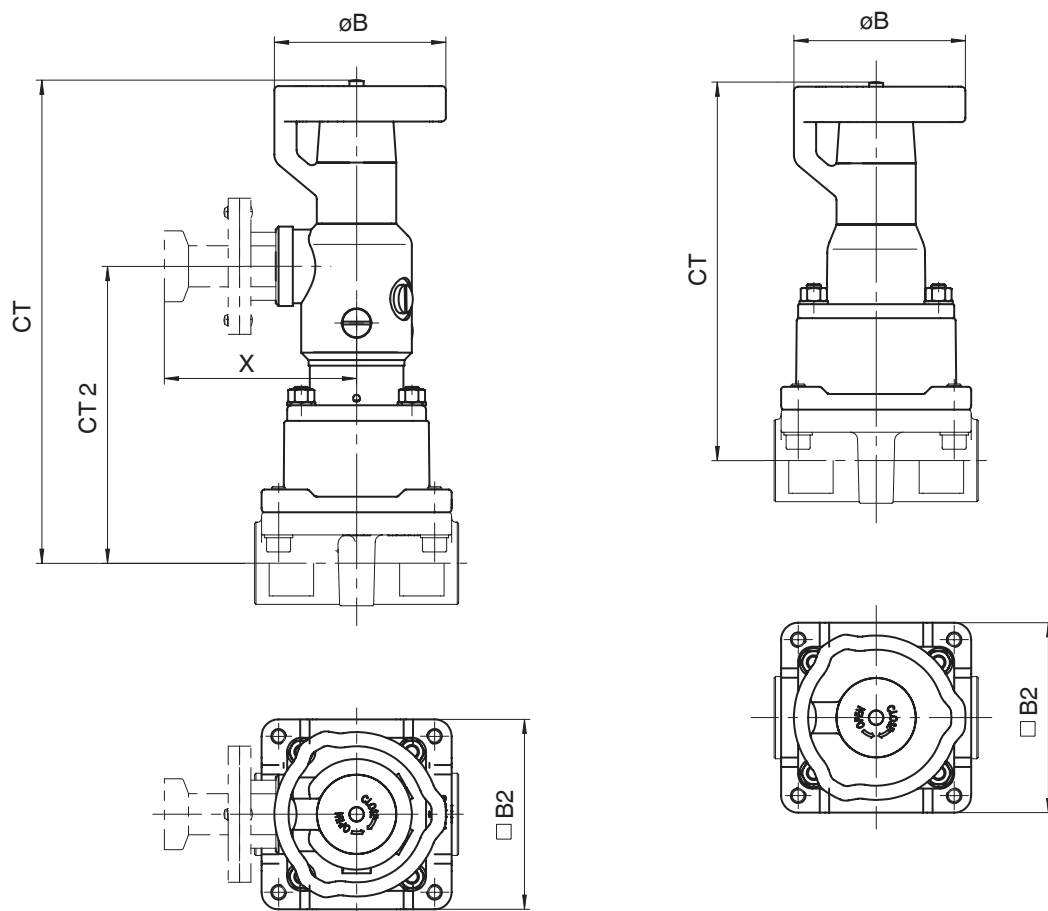
Директива по машинам, механизмам и машинному оборудованию: 2006/42/EC

ЕАС: TR CU 010/2011  
TR CU 004/2011

### 6.4 Механические характеристики

Ход: 5 мм

Масса: DN 8 4,0  
DN 10 4,0  
DN 15 3,5  
DN 15, код 88 4,2  
DN 20, код 88 4,2  
Масса в кг

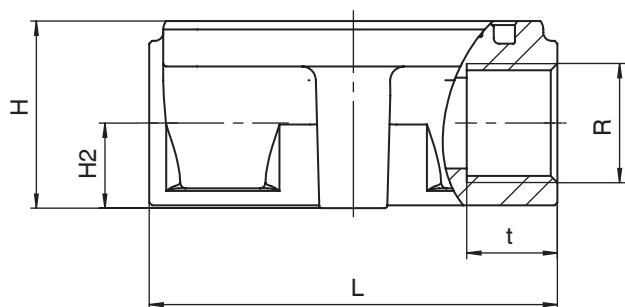
**7 Размеры****7.1 Монтажные размеры и габариты привода**

Размер привода	CT	CT2	ØB	□B2	X	
					MAG	LOC
1TB	170	105	63	67	107	73
1TN	135	-	63	67	-	-

Размер в мм

## 7.2 Размеры корпуса

### 7.2.1 Резьбовая муфта

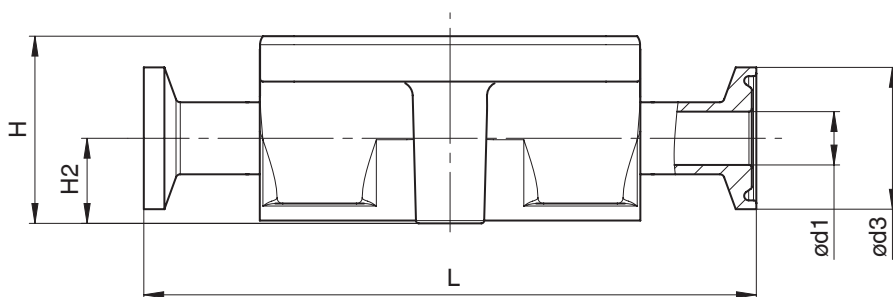


DN	Код вида соединения 1 <sup>1)</sup>				
	Код материала C1 <sup>2)</sup>				
	R	t	H	H2	L
8	G 1/4	16,0	33,0	15,0	72,0
10	G 3/8	16,0	33,0	15,0	72,0
15	G 1/2	16,0	33,0	15,0	72,0

Размер в мм

- Вид соединения**  
Код 1: Резьбовая муфта DIN ISO 228
- Материал корпуса клапана**  
Код C1: ASTM A 351 CF3M, точное литье

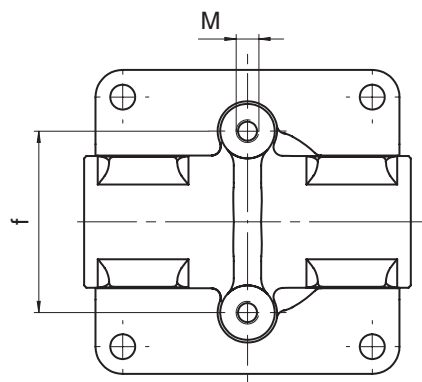
### 7.2.2 Кламп



DN	Код вида соединения 88 <sup>1)</sup>				
	Код материала C1 <sup>2)</sup>				
	L	H	H2	ød1	ød3
15	108,0	33,0	15,0	9,40	25,0
20	117,0	33,0	15,0	15,75	25,0

Размер в мм

- Вид соединения**  
Код 88: Кламп ASME BPE, монтажная длина FTF EN 558, серия 7
- Материал корпуса клапана**  
Код C1: ASTM A 351 CF3M, точное литье

**7.3 Крепление корпуса клапана**

DN	f	M
8,10,15,20	40	M5

Размер в мм

## 8 Данные изготовителя

### 8.1 Поставка

- Непосредственно после получения груза необходимо проверить его комплектность и убедиться в отсутствии повреждений.

Функционирование устройства проверяется на заводе. Комплект поставки указан в товаросопроводительных документах, а исполнение — в номере для заказа.

### 8.2 Упаковка

Устройство упаковано в картонную коробку, пригодную для повторной переработки.

### 8.3 Транспортировка

1. Транспортируйте устройство только на подходящих для этого погрузочных приспособлениях, не бросайте, обращайтесь осторожно.
2. После монтажа утилизируйте упаковочный материал для транспортировки согласно соответствующим инструкциям / положениям об охране окружающей среды.

### 8.4 Хранение

1. Храните устройство в фирменной упаковке в сухом и защищенном от пыли месте.
2. Не допускать воздействия ультрафиолетового излучения и прямых солнечных лучей.
3. Не превышать максимальную температуру хранения (см. главу «Технические характеристики»).
4. Запрещается в одном помещении с устройствами GEMÜ и их запасными частями хранить растворители, химикаты, кислоты, топливо и пр.

### 8.5 Необходимый инструмент

1. Инструменты, необходимые для сборки и монтажа, в комплект поставки не входят.
2. Используйте только подходящий, исправный и надежный инструмент.

## 9 Монтаж в трубопровод

### 9.1 Подготовка к монтажу

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Арматура находится под давлением!

- ▶ Опасность получения тяжелых или смертельных травм!
- Отключить подачу давления на оборудование.
- Полностью опорожнить систему.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



##### Агрессивные химикаты!

- ▶ Опасность получения ожогов.
- Использовать подходящие средства (индивидуальной) защиты.
- Полностью опорожнить систему.

#### ОСТОРОЖНО



##### Горячие детали оборудования!

- ▶ Опасность получения ожогов.
- Работать только на остывшем оборудовании.

#### ОСТОРОЖНО

##### Превышение максимально допустимого давления!

- ▶ Повреждение устройства.
- Необходимо предусмотреть меры защиты, исключающие превышение максимально допустимого давления вследствие возможных скачков давления (гидравлических ударов).

#### ОСТОРОЖНО

##### Использование в качестве подножки!

- ▶ Повреждение изделия.
- ▶ Опасность соскальзывания!
- Место установки выбрать таким образом, чтобы устройство не могло использоваться в качестве опоры при подъеме.
- Запрещается использовать устройство в качестве подножки или опоры при подъеме.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

##### Пригодность устройства!

- ▶ Устройство должно соответствовать условиям эксплуатации системы трубопроводов (рабочая среда, ее концентрация, температура и давление), а также условиям окружающей среды.

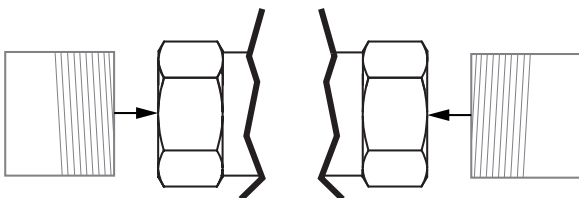
**ПРИМЕЧАНИЕ****Инструмент!**

- ▶ Инструменты, необходимые для сборки и монтажа, в комплект поставки не входят.
- Использовать только подходящий, исправный и надежный инструмент.

1. Убедиться в пригодности устройства GEMÜ для данных условий эксплуатации.
2. Проверить технические характеристики устройства и материалов, из которых оно изготовлено.
3. Подготовить подходящий инструмент.
4. Необходимо предусмотреть подходящие средства индивидуально защиты в соответствии с требованиями эксплуатирующей стороны.
5. Соблюдать соответствующие предписания для соединений.
6. Все работы по монтажу должны выполняться только специально обученным техническим персоналом.
7. Выключить оборудование (или часть оборудования).
8. Исключить повторное включение оборудования (или части оборудования).
9. Отключить подачу давления на оборудование (или часть оборудования).
10. Полностью опорожнить оборудование или часть оборудования и оставить его остывать до тех пор, пока температура не опустится ниже температуры испарения рабочей среды и не будет исключена опасность ожогов.
11. Удалить загрязнения, промыть и продуть оборудование (или часть оборудования) согласно инструкциям.
12. Проложить трубопроводы таким образом, чтобы устройство не подвергалось изгибу, натяжению, а также вибрациям и механическим напряжениям.
13. Устанавливать устройство только между соответствующими друг другу, соосно расположенными трубопроводами (см. следующую главу).
14. Учитывать направление потока.
15. Учитывать монтажное положение (см. главу «Монтажное положение»).

**9.2 Монтажное положение**

GEMÜ рекомендует вертикально-стоячее или подвешенное монтажное положение привода для оптимизации срока службы.

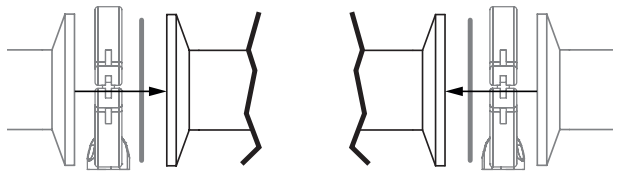
**9.3 Монтаж с использованием резьбовой муфты**

илл. 1: Резьбовая муфта

**ПРИМЕЧАНИЕ****Герметик!**

- ▶ Герметик не входит в комплект поставки.
- Использовать только подходящий герметик.

1. Подготовить герметик для резьбовых присоединений.
2. Выполнить подготовительные работы к последующему монтажу (см. главу «Подготовка к монтажу»).
3. Ввернуть в трубопровод резьбовую вставку согласно действующим стандартам.
4. Ввернуть корпус устройства в трубопровод; при этом использовать подходящий герметик для резьбовых соединений.
5. Вновь установить и/или активировать устройства обеспечения безопасности и защитные устройства.

**9.4 Монтаж с кламповым соединением**

илл. 2: Кламповое соединение

**ПРИМЕЧАНИЕ****Уплотнение и скоба!**

- ▶ Уплотнение и скоба в комплект поставки не входят.
1. Подготовить уплотнение и скобу.
  2. Выполнить подготовительные работы к последующему монтажу (см. главу «Подготовка к монтажу»).
  3. Проложить соответствующее уплотнение между корпусом устройства и патрубком.
  4. Закрепить уплотнение между корпусом устройства и патрубком скобой.
  5. Вновь установить и/или активировать устройства обеспечения безопасности и защитные устройства.

## 10 Осмотр и техобслуживание

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Арматура находится под давлением!

- ▶ Опасность получения тяжелых или смертельных травм!
- Отключить подачу давления на оборудование.
- Полностью опорожнить систему.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Использование неоригинальных запасных деталей!

- ▶ Повреждение устройства GEMÜ.
- ▶ Изготовитель не несет ответственности за устройство, а гарантийные обязательства теряют силу.
- Использовать только оригинальные детали GEMÜ.

### ⚠ ОСТОРОЖНО



#### Горячие детали оборудования!

- ▶ Опасность получения ожогов.
- Работать только на остывшем оборудовании.

### ПРИМЕЧАНИЕ

#### Нетипичные работы по техническому обслуживанию!

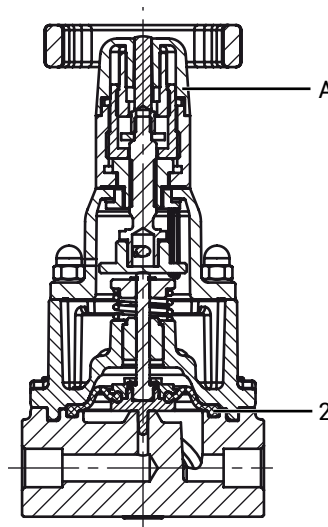
- ▶ Повреждение устройства GEMÜ.
- Не описанные в данном руководстве работы по техническому обслуживанию и ремонту нельзя проводить без предварительного согласования с изготовителем.

Эксплуатирующая сторона должна регулярно проводить осмотр устройств GEMÜ с учетом условий эксплуатации и возможной опасности в целях предупреждения нарушения герметичности и возникновения повреждений.

Также необходимо периодически демонтировать устройство и проверять его на износ.

1. Ремонтно-технические работы должны выполняться квалифицированными специалистами.
2. Необходимо использовать подходящие средства индивидуальной защиты согласно требованиям эксплуатирующей стороны.
3. Выключить оборудование (или часть оборудования).
4. Исключить повторное включение оборудования (или части оборудования).
5. Отключить подачу давления на оборудование (или часть оборудования).
6. Устройства GEMÜ, которые постоянно находятся в одном и том же положении, необходимо приводить в действие четыре раза в год.

## 10.1 Запасные части



Позиция	Наименование	Обозначение для заказа
A	Привод	9566...
2	Разделительная мембрана	566 000 PAM 4/33

## 10.2 Демонтаж привода

1. Установить привод **A** в положение «открыто».
2. Крест-накрест отвернуть и снять крепежные элементы между приводом **A** и корпусом **1**.
3. Снимите шайбы **27**.
4. Снимите привод **A** с механизма регулирования **4**.

### ПРИМЕЧАНИЕ

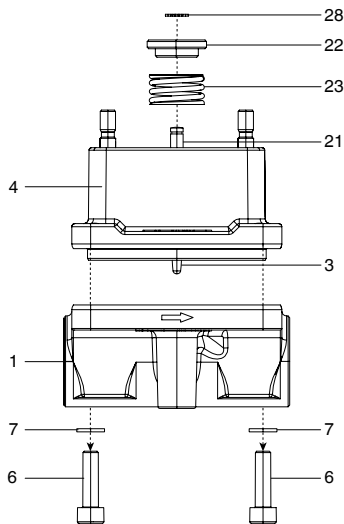
#### Важно:

- ▶ После демонтажа очистить все детали от загрязнений. Не допускать при этом повреждения деталей. Проверить детали на отсутствие повреждений. Если детали повреждены, заменить их.
5. Установить привод **A** в положение «закрыто».

## 10.3 Монтаж привода

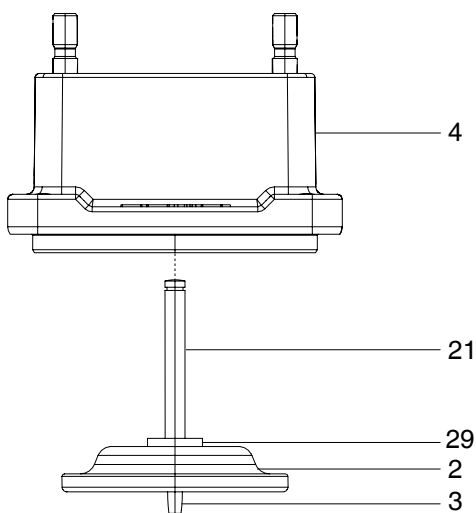
1. Установить привод **A** в положение «открыто».
2. Установите привод **A** на механизм регулирования **4**.
3. Подложите шайбы **27** под шпильки **25**.
4. Вкрутите крепежные элементы от руки и затяните подходящим гаечным ключом в перекрестном порядке (моменты затяжки см. в таблице).

### 10.4 Замена шарового регулирующего плунжера



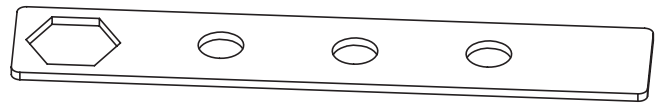
#### 10.4.1 Демонтаж без монтажного инструмента

1. Демонтируйте привод (см. главу «Демонтаж привода»).
2. Выкрутите винты с внутренним шестигранником **6**.
3. Снимите шайбы **7**.
4. Снимите корпус **1** клапана с механизма регулирования **4**.
  - ⇒ Не допускайте повреждения уплотняемых поверхностей!
5. Снимите стопорное кольцо **28**.
  - ⇒ Нажимная пружина **23** сжата.
6. Снимите диск **22**.
7. Снимите нажимную пружину **23**.
8. Вытяните шпindel **21** клапана и шаровой регулирующей плунжер **3** со смонтированной разделительной мембраной **2** движением вниз.

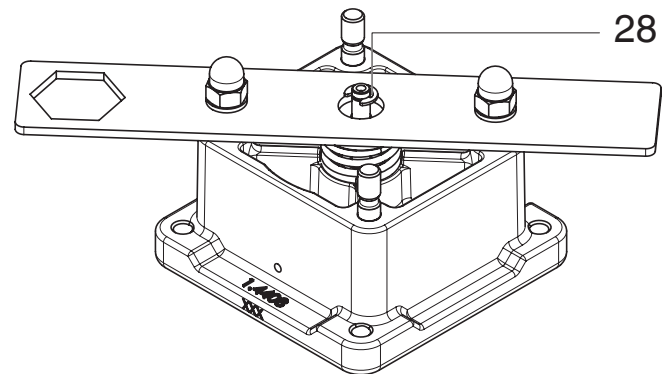
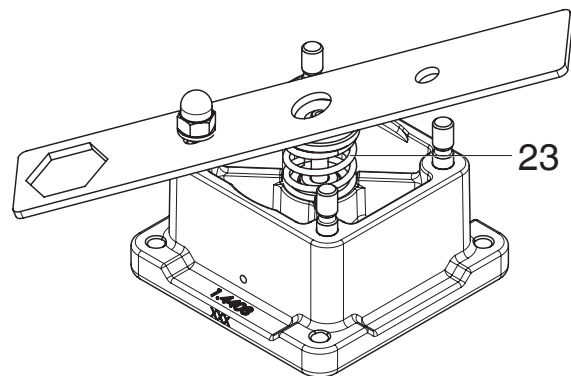


#### 10.4.2 Демонтаж с монтажным инструментом

1. Приготовьте монтажный инструмент.
  - ⇒ Монтажный инструмент следует заказывать отдельно (код для заказа: 566000MWZ).

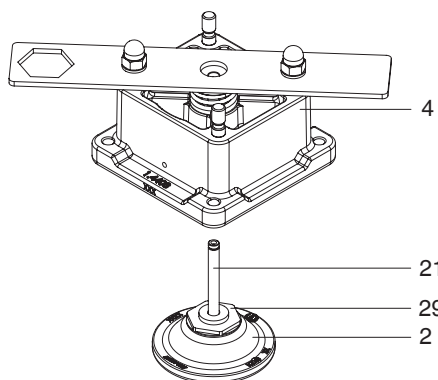


2. Демонтируйте привод (см. главу «Демонтаж привода»).
3. Выкрутите винты с внутренним шестигранником **6**.
4. Снимите шайбы **7**.
5. Снимите корпус **1** клапана с механизма регулирования **4**.
  - ⇒ Не допускайте повреждения уплотняемых поверхностей!
6. Натяните нажимную пружину **23** с помощью монтажного инструмента.
  - ⇒ Не допускайте повреждения уплотняемых поверхностей!



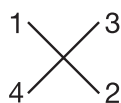
7. Снимите стопорное кольцо **28**.
  - ⇒ Нажимная пружина **23** сжата.
8. Вытяните шпindel **21** клапана и шаровой регулирующей плунжер **3** со смонтированной разделительной мембраной **2** движением вниз.





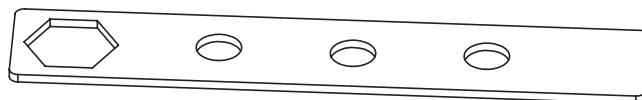
#### 10.4.3 Монтаж без монтажного инструмента

1. Вставьте шпindelь **21** клапана и шаровой регулирующей плунжер **3** с установленной разделительной мембраной **2** в механизм регулирования **4**.
  - ⇒ Не допускайте повреждения уплотняемой поверхности!
2. Установите нажимную пружину **23**.
3. Установите шайбу **22**.
4. Установите стопорное кольцо **28**.
  - ⇒ Нажимная пружина **23** сжата.
5. Установите механизм регулирования **4** на корпус **1** клапана.
6. Установите шайбы **7** и вкрутите винты с внутренним шестигранником **6** от руки.
7. Затяните винты с внутренним шестигранником **6** в перекрестном порядке.

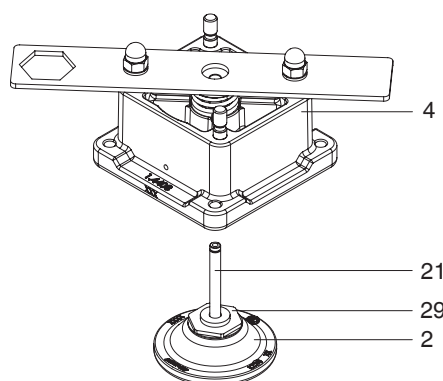


#### 10.4.4 Монтаж с монтажным инструментом

1. Приготовьте монтажный инструмент.
  - ⇒ Монтажный инструмент следует заказывать отдельно (код для заказа: 566000MWZ).



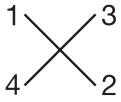
2. Натяните нажимную пружину **23** с помощью монтажного инструмента.
  - ⇒ Не допускайте повреждения уплотняемых поверхностей!



3. Вставьте шпindelь **21** клапана и шаровой регулирующей плунжер **3** с установленной разделительной мембраной **2** в механизм регулирования **4**.
  - ⇒ Не допускайте повреждения уплотняемой поверхности!
4. Установите стопорное кольцо **28**.

⇒ Нажимная пружина **23** сжата.

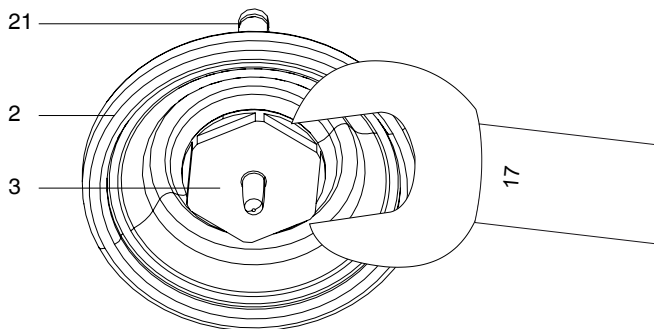
5. Установите механизм регулирования **4** на корпус **1** клапана.
6. Установите шайбы **7** и вкрутите винты с внутренним шестигранником **6** от руки.
7. Затяните винты с внутренним шестигранником **6** в перекрестном порядке.



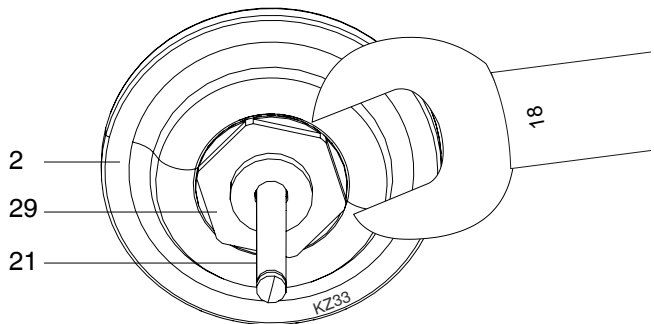
### 10.5 Замена разделительной мембраны

#### 10.5.1 Демонтаж без монтажного инструмента

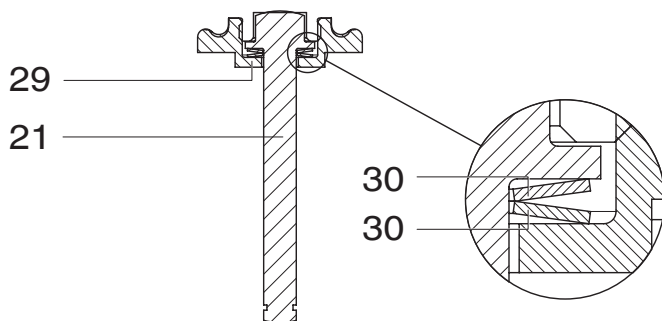
1. Демонтируйте шаровой регулирующий плунжер (см. главу «Демонтаж шарового регулирующего плунжера»).



2. Наденьте гаечный ключ на **17** на шаровой регулирующий плунжер **3**.



3. Одновременно наденьте гаечный ключ на **18** на гайку **29**.
4. Осторожно отсоедините шаровой регулирующий плунжер **3** и гайку **29** от разделительной мембраны **2**, придерживая обе детали гаечными ключами.



5. Оставьте шпindel **21** клапана, тарельчатые пружины **30** и гайки **29** в исходном положении.

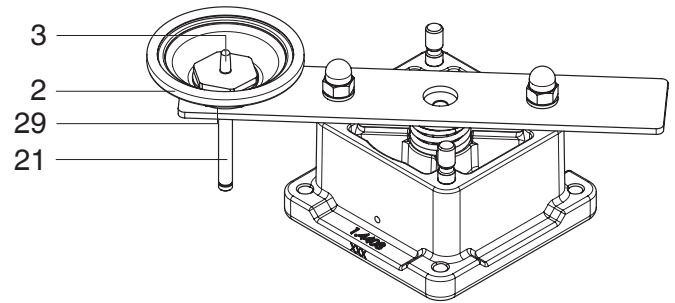
### ПРИМЕЧАНИЕ

#### Важно:

- После демонтажа очистить все детали от загрязнений. Не допускать при этом повреждения деталей. Проверить детали на отсутствие повреждений. Если детали повреждены, заменить их.

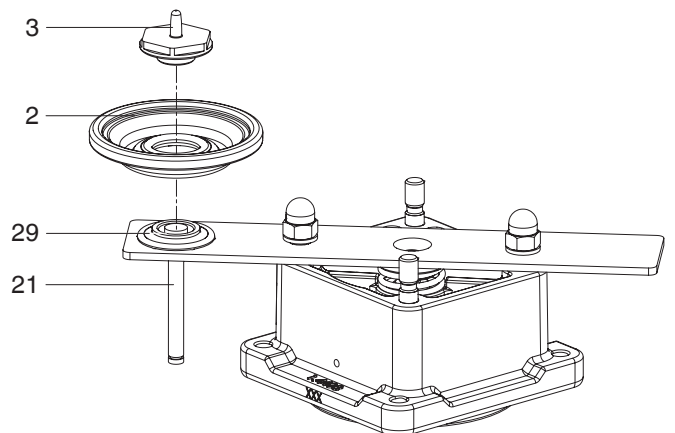
#### 10.5.2 Демонтаж с монтажным инструментом

1. Демонтируйте шаровой регулирующий плунжер (см. главу «Демонтаж шарового регулирующего плунжера»).

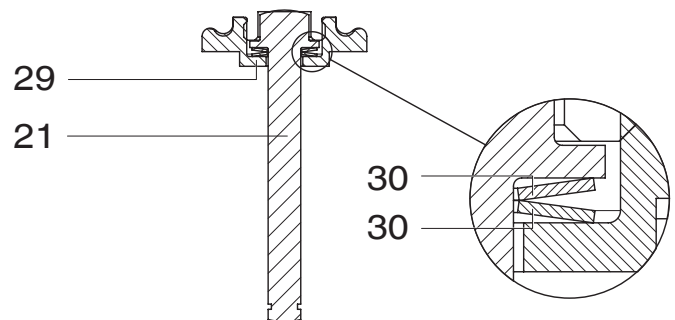


2. Вставьте шпindel **21** клапана и шаровой регулирующий плунжер **3** со смонтированной разделительной мембраной **2** в вырез монтажного инструмента (вставьте гайку **29** в вырез).

3. Накиньте гаечный ключ на **17** на шаровой регулирующий плунжер **3** и поверните против часовой стрелки.



4. Извлеките шаровой регулирующий плунжер **3** и разделительную мембрану **2**.



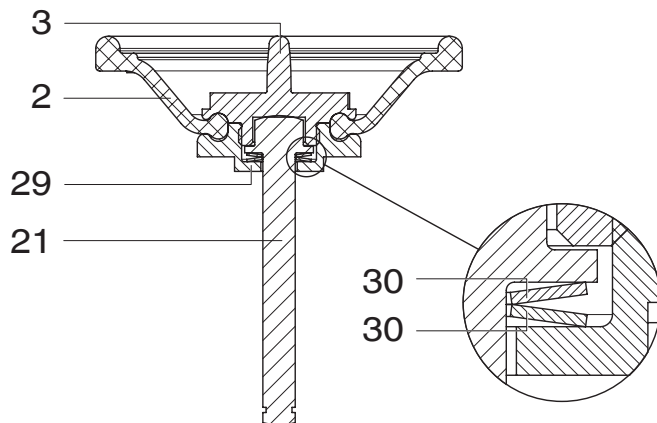
5. Оставьте шпindel **21** клапана, тарельчатые пружины **30** и гайки **29** в исходном положении.

**ПРИМЕЧАНИЕ****Важно:**

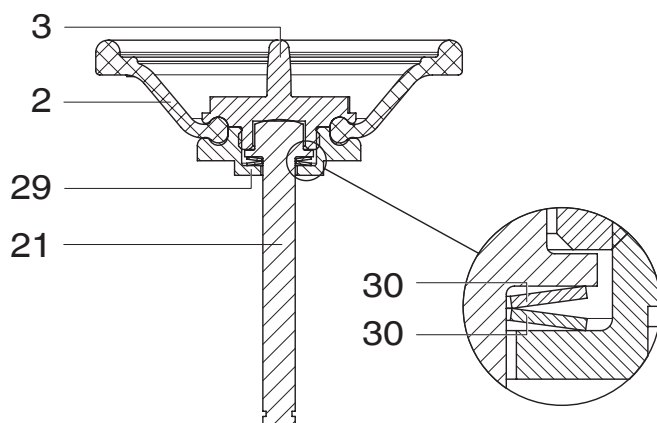
- ▶ После демонтажа очистить все детали от загрязнений. Не допускать при этом повреждения деталей. Проверить детали на отсутствие повреждений. Если детали повреждены, заменить их.

**10.6 Очистка устройства**

- Очистить устройство влажной тряпкой.
- **Не** очищать устройство очистителем высокого давления.

**10.5.3 Монтаж без монтажного инструмента**

1. Соедините разделительную мембрану 2 с шаровым регулирующим плунжером 3 и гайкой 29.
2. Наденьте гаечный ключ на 17 на шаровой регулирующей плунжер 3.
3. Одновременно наденьте гаечный ключ на 18 на гайку 29.
4. Придерживая обе детали гаечными ключами, осторожно приверните шаровой регулирующей плунжер 3 и гайку 29 к разделительной мембране 2.
5. Монтаж шарового регулирующего плунжера (см. главу «Монтаж шарового регулирующего плунжера»)

**10.5.4 Монтаж с монтажным инструментом**

1. Соедините разделительную мембрану 2 с шаровым регулирующим плунжером 3 и гайкой 29.
2. Вставьте гайку 29 в вырез монтажного инструмента.
3. Наденьте гаечный ключ на 17 на шаровой регулирующей плунжер 3 и, поворачивая по часовой стрелке, осторожно прикрутите гайку 29 к разделительной мембране 2.
4. Монтаж шарового регулирующего плунжера (см. главу «Монтаж шарового регулирующего плунжера»)

**11 Устранение ошибок****11.1 Устранение ошибок**

Ошибка	Возможная причина	Способ устранения ошибки
Негерметичность устройства в проходе (не закрывается или не закрывается полностью)	Слишком высокое рабочее давление	Эксплуатировать устройство с рабочим давлением согласно техническим характеристикам
	Инородное тело между запорной мембраной и перегородкой в корпусе клапана	Демонтировать привод, удалить инородное тело, проверить запорную мембрану на отсутствие повреждений и перегородку в корпусе клапана, при необходимости заменить
	Повреждена запорная мембрана	Проверить запорную мембрану на отсутствие повреждений, при необходимости заменить мембрану
Негерметично устройство в проходе (не закрывается или не закрывается полностью)	Негерметичен или поврежден корпус клапана	Проверить корпус клапана на повреждения, при необходимости заменить корпус клапана
Устройство не закрывается или не закрывается полностью	Инородное тело в устройстве	Демонтировать и очистить устройство
Устройство не открывается или не открывается полностью	Неисправен привод	Заменить привод
	Неправильно установлена запорная мембрана	Демонтировать привод, проверить монтаж мембраны, при необходимости заменить
	Инородное тело в устройстве	Демонтировать и очистить устройство
Негерметично устройство между приводом и корпусом клапана	Неправильно установлена запорная мембрана	Демонтировать привод, проверить монтаж мембраны, при необходимости заменить
	Ослабло резьбовое соединение между корпусом клапана и приводом	Подтянуть резьбовое соединение между корпусом клапана и приводом
	Повреждена запорная мембрана	Проверить запорную мембрану на отсутствие повреждений, при необходимости заменить
	Поврежден привод/корпус клапана	Заменить привод/корпус клапана
Негерметичность устройства между фланцем привода и корпусом клапана	Ослабли элементы крепления	Подтянуть элементы крепления
	Повреждение корпуса клапана / привода	Заменить корпус клапана / привод
Корпус продукта GEMÜ негерметичен	Корпус продукта GEMÜ неисправен или корродирован	Проверить корпус продукта GEMÜ на повреждения, при необходимости заменить корпус
	Неквалифицированный монтаж	Проверить монтаж корпуса клапана в трубопроводе
Негерметичное соединение между корпусом клапана и трубопроводом	Неквалифицированный монтаж	Проверить монтаж корпуса клапана в трубопроводе

## 12 Утилизация

1. Обратите внимание на возможно налипшие остатки и выделение газа диффундирующих сред.
2. Все детали должны утилизироваться согласно соответствующим предписаниям и положениям по утилизации и охране окружающей среды.

## 13 Возврат

На основании норм по защите окружающей среды и персонала необходимо полностью заполнить и подписать заявление о возврате и приложить его к товаросопроводительным документам. Заявление о возврате будет рассматриваться только в том случае, если оно заполнено надлежащим образом. Если к устройству не приложено заявление о возврате, возмещение стоимости или ремонт не выполняется, а утилизация будет произведена за счет пользователя.

1. Очистите устройство.
2. Запросите заявление о возврате в компании GEMÜ.
3. Полностью заполните заявление о возврате.
4. Отправьте устройство с заполненным заявлением о возврате в компанию GEMÜ.

**14 Декларация соответствия согласно Директиве ЕС 2014/68/ЕС (оборудование, работающее под давлением)**

**Декларация о соответствии ЕС**  
**согласно Директиве 2014/68/ЕС по оборудованию, работающему под давлением**

Мы, компания GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG  
Fritz-Müller-Straße 6-8  
D-74653 Ingelfingen-Criesbach, Германия,

заявляем, что указанное ниже изделие отвечает требованиям Директивы 2014/68/EU по оборудованию, работающему под давлением.

**Наименование оборудования, работающего под давлением:** GEMÜ 566  
**Уполномоченный орган:** TÜV Industrie Service GmbH  
**Номер:** 0035  
**Номер сертификата:** 01 202 926/Q-02 0036  
**Метод оценки на соответствие:** модуль H  
**Применяемый стандарт:** EN 1983, AD 2000

**Примечание для продуктов с номинальным размером  $\leq$  DN 25:**

Продукты разрабатываются и производятся в соответствии с техническими условиями GEMÜ и стандартами качества, соответствующими требованиям стандартов ISO 9001 и ISO 14001.  
Продукты могут не иметь обозначения в соответствии со статьей 4, абзацем 3 Директивы ЕС 2014/68/ЕС по оборудованию, работающему под давлением.

2020-06-22



Иоахим Брин  
Технический директор



GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG  
Fritz-Müller-Straße 6–8 D-74653 Ingelfingen-Criesbach, Гер-  
мания  
Тел. +49 (0)7940 123-0 · info@gemue.de  
www.gemu-group.com

Возможны изменения

12.2020 | 88740947

